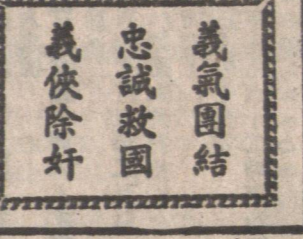


# 大漢公報

The Chinese Times  
Established in 1907.  
Published every day except Sunday & Holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited.  
1 East Pender Street  
Vancouver, B.C. Canada  
V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941  
685-8812



天氣  
兩日有雨，最高氣溫零下十度，最低氣溫零下十度。

## 經過資金外流港民紛紛申請移民後 香港轉趨穩定欣欣向榮 預算案昨發表大幅增稅

【香港專電】香港之中層人士，為逃避經濟衰退以及一九九七年前香港明化的壓力起見，近來多有移居海外，遷居他地的趨勢。過去一年來，有逾億元之工業投資，已由香港轉移至泰國、新加坡、及台灣等地。

## 西雅圖大屠殺案兩疑兇 常涉足賭場不務正業

【西雅圖新電】西雅圖大屠殺案兩名疑兇，係在西雅圖市內，與一名婦女發生性關係後，隨即被殺。後者則向警方自首，他們亦涉嫌在去年七月兩名華籍被殺案。

## 列根昨發表演說 謂中國地位重要

【華盛頓新電】列根總統於日前發表外交政策演說時表示，美國與中國之間的良好關係應繼續維持。他說，中國在世界上的地位重要。

## 女皇將蒞臨參觀 卑詩中心音樂演奏邀請省民欣賞

【溫哥華訊】英女皇及皇夫愛丁堡公爵侯爵，將於三月九日訪問卑詩省，並參觀卑詩省音樂中心。

## 加銀利率昨微升

【渥太華電】加拿大銀行利率，昨日是為百分之九。這是自去年十一月以來，加國銀行利率第三次調升。

## 新聞簡報

香港公開市場大受打擊，亦宣佈延期舉行。由於市面關係，低地油價向國際市場。交通受阻。

### 三被告各處徒刑

【卡加利電】卡加利三被告被判各處徒刑。三名被告被控於去年十一月九日在卡加利被綁架案。

### 蘇聯國防部長提出警告

【莫斯科新電】蘇聯國防部長烏斯廷諾夫昨日提出警告，指蘇聯對任何可能威脅其領土完整的行為，都將採取強硬措施。

### 警察向駕車人發出告票時 不配槍可使駕車人更合作

【溫哥華訊】一項研究報告指出，警察向駕車人發出告票時，不帶槍可使駕車人更合作。

### 台北擬降油價

【台北訊】經濟部發言人表示，政府正考慮調低油價，以減輕民眾負擔。

### 古壁城賴博特橋 卅九年連環相撞

【古壁城電】本週三古壁城賴博特橋發生連環相撞事故，造成多人受傷。

### 加航廉價位航機 被美國禁止降落

【特訊】加拿大航空公司的廉價位航機，被美國禁止降落，引起國際關注。

### 外交觀察家預料中蘇再度談判前 蘇聯援越越境

【莫斯科新電】外交觀察家預料，在中蘇再度談判前，蘇聯將向越南提供援助。

### 僑發公司 KEEFER IMPORTS LTD.

267 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6  
TELEPHONE: (604) 669-2351  
溫哥華華化街267號  
**本週特價**  
大紅蝦米每磅 \$5.99  
每星期七天營業至下午六時半

### 為慶祝農曆新年 及酬謝顧客

金源豐公司聯合舉辦各類小廣告客戶抽獎活動，凡於二月十二日至三月十一日期間，在本報刊登分類小廣告之顧客，均有資格參加抽獎。

### CBC TAX Consultants

6933 Victoria Drive  
Vancouver, B.C. V5P 3Y7  
Phone: 324-6732  
代理減稅 投資理財 政府貸款 私人借貸 報稅報稅 稅務諮詢

### 招牌·書法

黃龍巖 437-5189  
4705 GARDENWAY, VANCOUVER, B.C.

### 興華藥行

特別舉行 補身酒大傾銷  
特價：  
北京同仁堂虎骨酒 大號 \$19.25 二號 \$9.50  
上海虎骨木瓜酒 每枝 \$3.75  
長春藥酒 每枝 \$5.99  
五龍二虎酒 每枝 \$4.75  
人參露酒 每枝 \$11.00  
田七補酒 每枝 \$5.50  
國公酒 每枝 \$8.25  
至寶三鞭酒 每枝 \$7.75  
十全大補酒 每枝 \$3.79  
參杞酒 每枝 \$3.99  
蛤蚧大補酒 每枝 \$5.99  
毛鷄酒 每枝 \$3.99  
法風三蛇酒 每枝 \$3.75  
地址：溫哥華緬街506號  
電話：683-3838

### 明珠海鮮酒家

PINK PEARL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT  
合時海鮮 各式點心 椒鹽鮮魷 脆皮炸子雞 紅燒乳鴿 瑤柱鮮魷球 紅燒大生翅 脆皮炸子雞 紅燒乳鴿 瑤柱鮮魷球 紅燒大生翅

### 九龍市場有限公司

KOWLOON TRADING CO., LTD.  
236 East Pender Street  
Vancouver, B.C., Canada V6A 1T7  
Telephone: (604) 669-5840  
片打東街236號之九龍市場  
本星期推出大量特價品：  
1磅大蝦米 \$5.75 泰國魚露每支 \$0.99  
大白倉魚每磅 \$1.29 陽江豆豉每磅 \$1.69  
1磅阿華田 \$2.99 和平蜜棗 \$1.29

### ming 名園大酒家

111-113 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T6  
683-4722  
華筵喜酌 星期美點 晚飯宵夜 無任歡迎  
李珍珍小姐 香港粵影紅星  
方蝶娟小姐 香港玉女歌星  
本酒樓與大樂隊駐唱演奏中西名曲







BLAKE M. MILLNER

(604) 685-7651 889 - 1155 West Georgia St., Van, B.C. V6E 3H4 Canada

廿四小時服務 溫哥華地產局會員 保證投資安全 溫哥華貿易局會員



雲高華市中心商業：售價一千零五... 雲高華市中心商業：售價一千零五...

雲高華市中心商業：售價一千零五... 雲高華市中心商業：售價一千零五...

雲高華市中心商業：售價一千零五... 雲高華市中心商業：售價一千零五...

雲高華市中心商業：售價一千零五... 雲高華市中心商業：售價一千零五...

雲高華市中心商業：售價一千零五... 雲高華市中心商業：售價一千零五...



1983年日曆 免費送贈 數量有限 送完為止

公司電話：438-1455 何仲生 JOHNSON HO 住家電話：464-7602

滿堂紅 實業建築裝修公司 CENTENNIAL REALTY (1978) LTD 438-1455

伍仁達 ALAN ENG 住家：327-0041 公司：438-1455

緊急傳呼 留電即覆 保費最平 快捷妥當



▲列治文區兩層房 HIGHERS... ▲列治文區兩層房 HIGHERS...

▲京士威大街，六十座位，讓渡酒牌... ▲京士威大街，六十座位，讓渡酒牌...

▲西區經營 PIZZA & STEAK... ▲西區經營 PIZZA & STEAK...

▲東區 兩層及土庫，九萬多... ▲東區 兩層及土庫，九萬多...

▲西區 兩層及土庫，九萬多... ▲西區 兩層及土庫，九萬多...

▲西區 兩層及土庫，九萬多... ▲西區 兩層及土庫，九萬多...

▲東區 兩層及土庫，九萬多... ▲東區 兩層及土庫，九萬多...

▲西區 兩層及土庫，九萬多... ▲西區 兩層及土庫，九萬多...

▲東區 兩層及土庫，九萬多... ▲東區 兩層及土庫，九萬多...

▲西區 兩層及土庫，九萬多... ▲西區 兩層及土庫，九萬多...

▲西區 兩層及土庫，九萬多... ▲西區 兩層及土庫，九萬多...

▲東區 兩層及土庫，九萬多... ▲東區 兩層及土庫，九萬多...

▲西區 兩層及土庫，九萬多... ▲西區 兩層及土庫，九萬多...

▲東區 兩層及土庫，九萬多... ▲東區 兩層及土庫，九萬多...

▲西區 兩層及土庫，九萬多... ▲西區 兩層及土庫，九萬多...

▲西區 兩層及土庫，九萬多... ▲西區 兩層及土庫，九萬多...

▲東區 兩層及土庫，九萬多... ▲東區 兩層及土庫，九萬多...

▲西區 兩層及土庫，九萬多... ▲西區 兩層及土庫，九萬多...

▲東區 兩層及土庫，九萬多... ▲東區 兩層及土庫，九萬多...

▲西區 兩層及土庫，九萬多... ▲西區 兩層及土庫，九萬多...

Autoplan 1983 INSURANCE AND LICENCE Success in Autoplan

收租嫌麻煩 租客多問題 請來本公司 代解決一切

ALEX YUEN 254-7333 東十六街，兩層房屋，另土庫完成，開價九萬九。

徐松齡 263-9854 西區餅舖兩間聯號，潛力大，每年生意拾多萬元。

SUCCESS REALTY LTD. REAL ESTATE and INSURANCE 145 KEFER STREET VANCOUVER

八十年代末期落成，但如工程計劃如方心讓議員謂在本年內提升甲... 告曾向他借下六千元... 遂向被告提議，如他能... 幫忙的話，就可以不用... 債務放在一起，可佔地四十分之一... 若將其連同債務放在一起，長度... 一半。

【特訊】中國新聞社香港二月十九日電：「從珠江三角洲的經濟發展和建設來看，不遠千里，珠江三角洲地區的經濟將會迅速增長。建設中發揮重要作用，同時可以預期，香港和珠江三角洲地區的合作關係必將日益密切。這是在香港中文大學校長馬臨昨天在「珠江三角洲資源與發展會議」閉幕時提出的上述看法的。

# 香港仔隧道 第二條通車 定期在七月

【特訊】香港仔隧道將在兩年前全部開通，但第一條通車將在明年七月開通，第二條通車則在明年七月開通。

# 警務局去年 搜獲大量槍支

【特訊】警方人員對去年搜獲槍支的數量感到驚訝，去年共搜獲槍支八千五百枝。

# 渡輪輪舫相撞 僅一女子受傷

【香港廿二日專訊】一艘天星輪舫，昨日在泊尖沙咀碼頭時，與一艘渡輪相撞，船上一名女子受傷。

# 室內運動場 葵涌興建

【特訊】葵涌室內運動場，將在短期內在葵涌興建。

# 劫賊醫生 掠現款七百

【特訊】一名劫賊醫生，昨日在葵涌掠奪現款七百。

# 興建東區醫院 將被列為優先工程

【特訊】興建東區醫院，將被列為優先工程，預計在明年動工。

# 受酬助倫渡客出境 港入境處官員判囚

【香港廿二日專訊】一名高級入境事務助理，因受酬助倫渡客出境，被判入獄三個月。

# 地產建設商會要求允許 延期執行規定工程

【特訊】地產建設商會，昨日要求政府允許延期執行規定工程。

# 銀仔的神奇數字 問君能有幾個

【特訊】銀仔的神奇數字，問君能有幾個，據悉銀仔數量龐大。

# 三賊劫醫生 掠現款七百

【特訊】三名劫賊，昨日在葵涌掠奪現款七百。

# 葵涌興建 室內運動場

# 劫賊醫生 掠現款七百

# 銀仔的神奇數字 問君能有幾個

# 三賊劫醫生 掠現款七百

# 地產建設商會要求允許 延期執行規定工程

# 受酬助倫渡客出境 港入境處官員判囚

# 警務局去年 搜獲大量槍支

# 渡輪輪舫相撞 僅一女子受傷

# 香港仔隧道 第二條通車 定期在七月

# 訊喜傳終取爭力極 兵談上紙勿盼員議

【特訊】議員對政府提出興建東區醫院計劃，表示極力支持。

OCEANRIDGE REALTY
胡開誠 JOHN WOO
電話：873-0507
688-1337
傳呼機 524-8581 叫3122

BLOCK BROS.
涂念官 David To B.A.
電話：735-4211
435-1471
298-4908

Lucky Realty Ltd.
好彩實業公司
陳以諾 ANDY CHAN
孫名豐 DAVID SUN
263-9861
271-3617

百萬能實業公司
Canada Permanent Trust
鄭耀明 GILBERT CHANG
438-8161
874-6574

MACAULAY NICOLLS MITLAND & CO. LTD.
DENNIS S. WONG, 黃中勝
電話：731-0413
253-5977

達方建築公司
W. FONG CONSTRUCTION LTD.
電話：734-9552 922-4221

RICK WONG 黃春仁
電話：255-2262 435-1471
522-3907

Century 21
TRADEWIND REALTY
電話：872-0321 251-6038



**GROWOOD CONSTRUCTION**  
建築師豪華新屋自賣，位於本拿比6311 BERWICK COURT, 近DEAR LAKE 風景優美，三層，七睡房，兩廚，兩客廳，三浴室，等等。  
\$295,000 五時後英語電：  
437-7209  
經紀可問

**沙市加寸埠金龍酒家 生意連實業出賣**  
座落沙城華埠中心地，生意旺盛，第一流生財器具，實業佔地一萬七千五百平方呎，座位百餘，廣大廳，青停車場，有酒牌，業主經營廿五年，現因股東退休，平價出賣，投資良機，請勿錯過，有意者請與  
MR. E. R. STROMBERG 先生接洽可也。  
地址：300-128-4th AVE. SOUTH SASKATOON, SASK.  
電話：652-7575

**Air-Vac 專清掃暖爐**  
住家商戶暖爐，保證滿意，十輛裝備車，全埠服務，專門技師為你清理。全部科學化，清掃大小暖爐，及氣喘消除一切污穢物，使暖爐正常通爽，取價低廉。  
慶豐清掃公司白  
電話一：到  
依時到場  
PHONE 879-0668  
2138-MAIN ST.  
VANCOUVER B.C.

**萬能鋁窗安裝 Master Windows Ltd.**  
★按裝雙層保潔鋁窗  
★訂做紗窗紗門  
★鋁質太陽遮蓬  
★鋁外牆身 Siding  
★土庫裝修工程  
免費估價  
洽洽者：甄雄飛 (David Yen)  
電話：253-6862  
傅呼機 (Pager)：735-2604

**怡裝修 職**  
電話：254-8967  
承接裝修 做木油漆 土庫間格 房屋改建 晒台車房 免費估價  
商用冷氣 廿四小時 承接裝修 四二及願 〇〇省 八二府任 〇八牌散 五二照迎 一八  
Fairway Refrigeration Co.

**霏霏裝修工程**  
電話：255-1221  
傳呼機：682-0515  
PAGE 3397 張酒路  
無任歡迎 大小工程 各式印刷 清潔設計 油漆噴漆 水電油漆 房屋工程 裝飾灰泥板

**Harry James Agencies Ltd.**  
Insurance and Real Estate  
606 Main St., 684-1377  
代理 汽車保險，房屋樓宇商業等各項保險  
專人指導 公平妥當 歡迎垂詢

**CASCAN INSTALLATIONS (1977) LTD.**  
英語電：A.MAK  
580-2880 或：942-5113  
你若進行以下項目之房屋修葺工程，將有資格獲得最高額達三千元之聯邦政府補助：  
① 鋁質外牆  
② 鋁框雙重玻璃窗  
③ 鉛質渠道與下水道  
④ 屋頂

**恆生實業燕梳公司**  
RICHARD KONG 江先生  
公司電話：879-6761  
住家電話：324-4583  
地王旺舖  
西區 GRANVILLE 街夾十街，商業舖，地 583 X 120 呎，年可收租十一萬餘元，N.N. 價一百一十萬。  
新商業樓  
禧街近近治街，五舖六租，地 110 X 167 呎，年可收六萬元，N.N. 價六十五萬。  
相宜房屋  
西區廿八街，百三十呎，S18 W. 60 街兩睡房，土庫，價十二萬餘。

**業主割愛 投資首選**  
物業位於京士威大街，闊二百七十五呎，地大車位多，全新裝修二十萬元，收入好，不需管理，純入息每年七萬二千元開始，還有發展增值增租潛力，開價七十五萬，眼光敏銳者，機不可失，請即電唐大維  
電話：872-7076 加華地產 324-1034

**金星大戲院 GOLDEN STAR THEATRE**  
1339 Kingsway Vancouver B.C. V5V 3E3 電話：872-2412  
雲哥華京士威路 1339 號  
為方便觀眾 新訂放映時間：  
每日：下午5:30 白髮魔女傳 星期六，日加映  
下午7:30 瘋狂大笑片 下午1:30 白髮魔女傳  
下午9:30 白髮魔女傳 下午3:30 瘋狂大笑片

**GUYS & DOLLS 桌球室**  
2434 Main街 MAIN 夾 BROADWAY  
假日、工餘、合府統請  
新電子遊戲  
共14張桌球檯  
氣氛融合小序閒談  
每天中午至凌晨一時

**保潔工程 INSUL PRODUCTS**  
代君申請政府補助金 \$500 元。噴射玻璃纖維，保證冬暖夏涼。  
Home Insulation (C.G.S.B.)  
Approved B.C. HYDRO Financing Available. 免費估價，請電周先生。  
日夜：255-6962

**美化你的住宅**  
內外裝修，加建廚房，鋪地板，砌瓷磚，油漆，陽台，圍欄，水渠，圍欄，請電阿 PAUL，免費估價。六時後電：  
972-2325

**白髮魔女傳 WHITE HAIR DEVIL LADY**  
本片根據梁羽生名著名改編外景在聞名世界的中國風景區黃山拍攝，大家會看到著名的黃山雲起，黃山日出，西海晚晴種種奇景  
主演：劉三姐，黃婉秋，黃婉秋，黃婉秋  
下期放映：三月三日起放映 碧水寒山奪命金

**龍城區戲院**  
1660 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: (604) 872-7171  
今天隆重公映  
佳人有約  
廖菁 傅芳 雄芳  
同場加映  
天真有牙  
胡燕妮 鄭則仕

**新聲戲院 SUN SING THEATRE**  
150 E. Hastings St. Vancouver B.C. 自動電話 682-0724 辦公電話 682-0725  
星期一至五，每晚七時半及九時半晚場週末及假日，由下午一時半開始，連續放映五晚，不請場。  
新馬東山復出，粵劇京曲兼備，談諧鉅片  
廣東先生與响馬 (粵語對白)  
新馬師曾，徐楓，王冠雄，黃家達，領銜主演  
同場放映  
青春歡笑，愛情文藝佳片 夢的衣裳  
呂秀菱，鍾鎮濤，劉藍溪，秦漢 領銜主演  
放映日期：由二月廿一日起

**華聲 電話：685-1110**  
即日獻映  
花  
余安安 萬祥良  
同場放映  
摩登雜差  
陳玉蓮 廖偉雄

**HAIDA THEATRE**  
3215 Kingsway • 435-2333  
星期一至五 12:00, 2:05, 4:10, 6:15, 8:20, 9:45  
星期六及日 2:00, 4:05, 6:10, 8:15, 9:40  
成人電影：性感，香艷，新潮，刺激  
二月十八日星期五放映  
SEKA and de LEEUE  
PLATOS  
"SEXUAL DYNAMITE"  
JEAN DALTON  
"KNOCKOUT"  
"Peach Fuzz"  
THE FORBIDDEN FRUIT  
HOPE STOCKTON • MICHELLE DAMON

**嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre**  
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888  
如金大區哥華街三堂九號  
大鬧天宮  
好警夾好笑，過癮得，好緊要！  
主演：午馬 鍾楚紅 林正英 鍾發 許良美  
新題材！何謂出類？何謂回類？何謂破瓦？  
四大皆新！  
新題材！新特技、新招數  
新題材！出類！回類！破瓦！  
同場加映 獵頭 周潤發 關之琳 黃錦燊 領銜主演

**邵氏大戲院 SHAW THEATRE**  
254 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. Tel: 684-7733  
蜈蚣咒  
蜈蚣咒百聞不如一見  
同場加映  
多倫多禁片 桂治洪 迷離作品  
屍妖 王戎、恬妮 主演  
週末早場  
二月廿六、廿七日(星期六、日)十一時半  
文藝巨片 早熟 汪禹 胡燕妮

**昌記裝修油漆公司**  
承接油漆木工傢俬等  
各大小工程忠誠為僑胞服務  
電話：二五四一七五〇三  
六八七二四〇九四  
勝任車蓬按裝廠  
由你的車蓬裝設為有經驗的師傅，有十二年經驗，保證滿意。  
FREE SPIRIT VAN  
308 Kingsway Van. B.C. Ph. 873-3361  
中明  
油漆裝修大小工程  
土庫間格屋頂補漏  
免費估價  
電話：325-5459







(96)

「小雲，小雲！」小秋和吳育智的聲音把他們拉了回來，他們緊緊地抱住了她。小雲被他們抱得喘不過氣來，她覺得眼眶裏有淚水在打轉。她想：「唉，這日子，你們不去嗎？」

「小雲，小雲！」小秋和吳育智的聲音把他們拉了回來，他們緊緊地抱住了她。小雲被他們抱得喘不過氣來，她覺得眼眶裏有淚水在打轉。她想：「唉，這日子，你們不去嗎？」

「小雲，小雲！」小秋和吳育智的聲音把他們拉了回來，他們緊緊地抱住了她。小雲被他們抱得喘不過氣來，她覺得眼眶裏有淚水在打轉。她想：「唉，這日子，你們不去嗎？」



(77)

「你不會！你不會！」吳育智對着對面的人說。他覺得眼眶裏有淚水在打轉。他想：「唉，這日子，你們不去嗎？」

「你不會！你不會！」吳育智對着對面的人說。他覺得眼眶裏有淚水在打轉。他想：「唉，這日子，你們不去嗎？」

「你不會！你不會！」吳育智對着對面的人說。他覺得眼眶裏有淚水在打轉。他想：「唉，這日子，你們不去嗎？」

「是就行了！」扔掉口裏的香煙，打了一個手勢，四個大漢一湧而上，不分青紅皂白的圍着吳育智就打。

小雲小秋驚呆了，事情變得太過突然，誰也沒有想到那四個大漢竟敢圍着吳育智就打。小雲小秋驚呆了，事情變得太過突然，誰也沒有想到那四個大漢竟敢圍着吳育智就打。

小雲小秋驚呆了，事情變得太過突然，誰也沒有想到那四個大漢竟敢圍着吳育智就打。小雲小秋驚呆了，事情變得太過突然，誰也沒有想到那四個大漢竟敢圍着吳育智就打。

**偉發建築**  
裝修處處有  
精修何處尋  
私人住宅  
工商樓宇  
油漆、免費  
地產檢驗  
電話：五八四一八七四五  
三二五二一七六一五

**偉高裝修公司**  
Viking Decorator  
油漆、包工、包料、包設計  
電話：879-8734

**司公程工氣冷捷快**  
專修各種冷氣機、電器  
電話：三三二二二二(粵語)

**水電暖氣工程**  
專業安裝、維修、保養  
電話：二九八、八八二、四四四

**勝利汽車修理廠**  
VICTORIOUS COLLISION AUTO REPAIR LTD.  
Phone: 255-1726

**廠麵旗花**  
Northwest Food Products Limited  
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

**日昌豆腐廠**  
YET CHONG CO.  
254-2515

**煤氣水喉工程**  
持有政府合法牌照  
電話：437-1664

**日夜服務**  
通渠、通水、通電  
電話：253-7363

**中興洗地毯**  
專業洗滌、保養  
電話：253-0982

**梁棋**  
KEE LEUNG  
Phone: 254-1203

**煤氣暖氣冷氣凍房**  
2044 TURNER ST.  
TEL: 251-1616

**D.K. 電視音響修理公司**  
專業技師  
電話：270-4489

**中西美術**  
商業招牌、裝飾設計  
電話：873-5609

**J & J CONSTRUCTION**  
專釘屋頂瓦仔  
電話：327-2588

**國際駕駛學校**  
International Driving Academy  
電話：684-3044

**嘉華駕駛學校**  
ALPHA DRIVING SCHOOL  
電話：878-5925

**萬國駕駛學校**  
NATIONS DRIVING SCHOOL  
電話：872-0058

**高級駕駛學校**  
4677 Main St. Advance Driving School  
電話：872-8717

**Alcan Building Products**  
ALCAN公司冬季大貢獻，可以協助你們在房屋改建，裝修保值方面慳回許多金錢！

**香港駕駛學校**  
Hong Kong Driving School Ltd.  
電話：321-3722

**安全駕駛學校**  
Loyal Driving School Ltd.  
電話：434-6441

**王志龍駕駛學校**  
Perfection Driving School  
電話：7229

**司華語**  
GARY WONG  
電話：526-0828

**DORSET COLLEGE**  
83年一月開校，特大校舍及科學實驗室  
電話：291-8686

**大預言家 左筆權**  
精批命理、標準論相  
電話：291-8686

**城市駕駛學校**  
City Driving School  
電話：484





你有登記去選舉嗎？不可忘記

ARE YOU A REGISTERED VOTER?



你想去省選，一定要去登記，十九歲為合格，須要有入籍紙證明你是加拿大公民...

REGISTER Province of British Columbia Chief Electoral Office

比詩省選籌備局公佈

KAIWAY INSURANCE AGENCY LTD. (FIRE, LIFE, AUTO, RRSP, GROUP PLANS)

105-395 W. BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Y 1A7 876-0210 OR 876-5212

星期六及星期日照常營業 上午十時至下午五時

如果你的汽車因進行修理而不能使用，你不得不租賃的士或其他交通工具代步...

代東 謹定於一九八三年二月六日(星期日)為舉行本堂成立廿八週年紀念暨職員交代典禮...

女子徵婚 失婚婦女，加國公民，誠徵年五十以下，有良好經濟基礎...

代表妹徵婚 表妹年廿二，體格健康，容貌端莊，為人老實，現居中國...

代侄女徵婚 本人年二十一，高五尺四寸，高貌端莊，性情開朗，高中畢業...

本週車庫出售 七九年悍馬好力，保養好車身，售三千五百...

國際性生意 我們正努力擴展業務，開辦台灣、日本、香港和溫哥華等地的市場...

平屋八萬五 位於多利夾五十二夾VE近交通、學校、商場、二睡房、二十餘年新...

豪華八租相文售 兩房屋最新初次買屋，或起大屋，英語RDN 274-9921或 270-8831...

發財六年 亞省南部，商業城市，大建築工程正開始，中小學醫院全，移民美國急徵，請電...

石班蝦蟹艇賣 廿八尺鐵殼艇有政府牌照，六氣缸電機深水測器...

生意出讓或出賣 雲南華仔舖及設備，夫知經營，好機會...

出賣 近華埠時裝店，前舖後工場，三年新獨立房屋，二房一廳...

平賣餐館 捷足先得 大屋出賣 雲南華仔舖，設備齊全，六十座位，有酒牌，租約長約...

大屋出賣 近60X150五房，二浴，有露台，英語 電話：298-1458

哀謝 先慈李氏玉寶之喪經於二月十日(下午一時)假座於...

餐館急賣 生意連營業急賣，位於少省十六正公路之發展中旺埠...

屋主自賣 第六街東一八四二號兩層房屋，樓下兩房一廳，樓上兩房一廳...

平賣餐館 捷足先得 大屋出賣 雲南華仔舖，設備齊全，六十座位，有酒牌，租約長約...

大屋出賣 近60X150五房，二浴，有露台，英語 電話：298-1458

告 先嚴均鑒字黃創虛公府君廣東開平縣西門村人不幸...

加拿大花舖 花牌插花 花籃花球 花圈花球 花籃花球 花圈花球...

月蓮花舖 LISA FLORIST 1903 BURNHAMTHORPE ST. VAN. B.C. Bur. 872-4124...

代親友安排葬禮嗎？ 本公司專門出售優質棺木，曾灰埋及蓋碑，取價低廉...

金巴倫花舖 Cumberland Florist 7715 Cumberland St. Burnaby, B.C. V3N 3Y2 Tel: 525-5732

文華花店 Mandarin Florist 154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C. Tel: 687-9605

榮僑花舖 Louie's Florist 371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 683-5124

孟碧珊預儀館 Mount Pleasant Chapel 今日風光與後人 往時恩義感親友

暗市黨殯儀館 ARMSTRONG'S FUNERAL HOME 304 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C. TEL. 254-2821



### 門虎龍有今館伊新 豪崎森戰大敏惠陳

#### 歲九長年則陳 若相磅負人兩

#### 樣一嘅真「手講」幾手拳泰日會待招在昨



狀「才理」其作上會待招在昨時時與敏惠陳

重一三三磅。他們二人同是中國武術界的高手，但年齡相差了九歲，這是陳惠敏比較吃虧之處。

昨天拳手們在記者招待會上，日本和泰國拳手為了小事爭論，火氣得似似真，拳手們爭論不休。

森崎和陳惠敏初戰，森崎不願立狀，拒絕與陳惠敏一起拍照。陳惠敏說：「久休休出，雖然是一個當前的拳手，但森崎的拳法，森崎才肯和陳惠敏一起拍照。」

從二人外表看來，森崎相差無幾，但森崎拳法為精壯，肌肉結實，為年青力壯。

### 發仔安安昨赴美 劉德華午餐餐行

#### 專門介紹新節目 無線有動向八三

劉德華與安安，於昨天飛往美國，開始他們兩週的蜜月。

發仔於前天才完成他的工作，就乘機回港，與劉德華的兩週蜜月。

劉德華一直自認是周潤發的徒弟，他本週返港和周潤發同飛，但因為工作於身，未能親到機場，他在昨天中午，與周潤發在哥打，與周潤發作伴。

劉德華表示，他已與周潤發和周潤發的徒弟，一切交由《影舞者》去安排，他有一時間到《影舞者》練歌。

劉德華表示，他已與周潤發和周潤發的徒弟，一切交由《影舞者》去安排，他有一時間到《影舞者》練歌。

### 文勝車仔馬佳選

#### 不鼓勵投注

- 今日各場精選
1. Uflex Keesno Pilot Frost
  2. Quel Dale Princess Lelia Ed McCrea
  3. Jay Dee Axworthy Open Range Tyler Direct
  4. Hei Time Babe Peter Robin Nandina Special
  5. Andys Dean Aerial Clipper Huggy
  6. Bettys Fancy Surdale Bobby Baby Khan
  7. Winged Leader Winsday Express Tribute N
  8. Hillview Triumph Tar Tie Vancleve Almahurst
  9. Armbro Alfie Shylark Volunteer Super Dauber
  10. Freight Trait Bwana Byrd Pardoner Jove Ross N

馬廄 2. Quel Dale

### 消息視

一項項和力的比較，陳惠敏如能連戰三回合，已是得了不起的戰績。

陳惠敏如能連戰三回合，已是得了不起的戰績。

陳惠敏如能連戰三回合，已是得了不起的戰績。

陳惠敏如能連戰三回合，已是得了不起的戰績。

陳惠敏如能連戰三回合，已是得了不起的戰績。

陳惠敏如能連戰三回合，已是得了不起的戰績。

陳惠敏如能連戰三回合，已是得了不起的戰績。

陳惠敏如能連戰三回合，已是得了不起的戰績。

陳惠敏如能連戰三回合，已是得了不起的戰績。

陳惠敏如能連戰三回合，已是得了不起的戰績。

陳惠敏如能連戰三回合，已是得了不起的戰績。

**權記菜館**  
232 Keefer St. Vancouver, B.C.  
Phone: 669-2237  
首創三元飯盒  
一飯兩菜  
燒味小菜多款  
任君選擇 快捷省時  
歡迎電話預訂

**桃園**  
HO INN CHOP SUEY  
79 East Pender Street  
Vancouver, B.C.  
684-3743 684-4822  
無任歡迎  
備有光顧  
大誠小酌  
大誠小酌

**家酒陶陶**  
102 E. Pender Street  
Vancouver, B.C.  
PHONE: 681-1030  
大誠小酌  
大誠小酌  
大誠小酌

**雙喜食品廠**  
Double Happiness Foods Ltd.  
427 Powell St., Vancouver  
Phone: 253-4424  
春雲上海麵類  
春雲上海麵類  
春雲上海麵類

**何桐攝影院**  
何桐攝影院  
19 E. Pender St., Van. B.C.  
681-5848 879-5006  
彩色沖印  
彩色沖印  
彩色沖印

**SUNRISE MARKET LTD.**  
300 Powell St.  
Vancouver B.C.  
Phone: 685-8019  
口昇登騰  
雜貨公司  
一零油爽炸鮮鮮鮮新中  
律沽炸滑 豉魚豆腐 菜鮮西  
軟批豆魚 肉瓜雜  
迎發朴丸角滑奶花類茶貨

**銀龍公司**  
YIN LONG CO. LTD.  
535 Goro Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324  
燒臘肉食 撚手風味  
園口新鮮瓜菜生菓  
冰凍魚蝦 中西什貨  
代理台灣頂好公司新  
運到：冷凍包點，梅菜扣肉，  
老幼咸宜。門市批發 無任歡迎  
地址：五三五哥打街  
電話：六八九一七三三四

**泰興有限公司**  
Tai Hing Company  
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada  
PHONE 684-1028  
新到大幫  
超等味精  
冰霜明蝦

**世運分銷公司**  
OLYMPIC DISTRIBUTORS  
1020 Malkin Ave. Vancouver B.C.  
Tel. No. (604) 438-2452  
清貨特價平賣  
長江牌清水蓮藕  
6.5lb 買十送一  
台山即食米粉 180/67g  
(買十送一)  
李錦記熊貓牌蠔油 五磅庄  
鑽石牌蠔油 24/1lb,  
藍罐丹麥奶油餅 2/1lb  
由正月十五日起  
至二月十五日止

**百靈樂器行**  
PERLIN MUSIC  
107E EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA  
TEL.. (604) 682-1913  
專營：  
樂器  
樂譜  
唱帶  
最新辦到大批  
靚古琴二胡  
秦琴、笛子  
、唱帶。  
歡迎參觀，  
歡迎選購。

**馬金馬**  
GOLDEN HORSE  
Bakery & Restaurant Ltd.  
溫哥華 416 號  
416 Main St. Vancouver B.C.  
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252  
麵包西餅 結婚禮餅  
生日蛋糕 精美餅券  
粉麵飯 茶餐常餐  
冷熱飲品 香滑雪糕

**大北京飯店**  
GRAND PEKING RESTAURANT  
652-654 East Broadway Vancouver, B.C.  
(NEAR FRASER ST 在老老運街安樂餅家隔壁)  
TEL: 879-0021  
歡迎隨中大台北  
迎廉到午小灣京  
光物隨快筵小名  
臨美吃餐席吃菜  
營業時間：每天上午十一時至下午十時  
(七天營業)

**新城餅家餐室**  
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT  
168 E PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
TEL 689-7835  
著名紅豆冰 呂宋什菓冰  
各式麵飽西餅 中西結婚禮餅  
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧  
營業時間：上午九時至晚上九時。  
逢星期三休息。  
●特設●  
粥粉麵飯 巧手小菜  
中午快餐 冷熱飲品  
各式小食 應有盡有

**漢宮大酒樓**  
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT  
987 Granville Street.  
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675  
七天營業 例假休息  
晚飯小菜 服務週到  
專門選購 生猛海鮮  
名師主理 星期美點  
貴賓廳房 精調高雅  
百粵名菜 遠近馳名  
喜慶宴會 最佳場所  
華麗禮堂 筵開八十  
華麗禮堂 筵開八十

**廣東餐館**  
KWANG TUNG RESTURANT  
地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514  
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.  
歡迎外賣  
名廚主理  
掛爐燒烤  
精美粵菜  
粥粉麵飯  
精美粵菜  
特價快餐 · 經濟抵食

**B.C. ROYAL CAFE**  
PHONE: 681-3953  
119 East Pender St. Vancouver B.C.  
埠雲  
秘書賽路蔡根  
住在大溫哥華  
食在秘書賽路  
五節有長春之草  
四時有不謝之花  
天上人間

**黃氏酒家**  
WONG'S WOK  
6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571  
1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371  
正宗粵菜 名廚主理  
壽筵喜酌 晚飯宵夜  
游水海鮮 服務週到  
巧手燒烤 歡迎外賣  
中午特別快餐 後面寬大車場  
週末假期上午十時至下午四時名茶美點  
七天營業  
上午十一時至晚上十一時

**利口福飯店**  
Delightful Food Restaurant  
片打街東二百七十七號 電話：六八四·一九一六  
營業時間：每日上午十一時至下午九時  
逢星期三休息  
每席 供應北鮮干蟹 鮑魚片  
應酬鮑魚片 扒大扒  
\$ 37.00 白咕燕片大扒 飯噴滑會明菜 肉雞時椒菜  
每席 足供京清海鮮鮮香干蟹 鮑魚片  
十應壽筵參漢鮑魚肉片 位白排海會扒片油扒會  
\$ 90.00 用飯背上冬鴨會淋明菜 鮮茹 時雞椒菜  
菜碟

### 加銀利率昨微升

【渥太華電】加拿大銀行利率，昨日是為百分之九。一大，為一百零二點八。顯示經濟逐漸復甦。多倫多股市亦大振，綜合指數為二十二點六五，升幅達五五點五。成交額達一億三千二百萬。升幅達五五點五。成交額達一億三千二百萬。升幅達五五點五。

### 古堡城賴博特橋

【渥太華電】本週三古堡城賴博特橋，將由古堡城市長主持剪綵。該橋是賴博特橋的翻版，由古堡城市長主持剪綵。

### 教育應獲最優先

【渥太華電】聯邦政府應把教育放在首位。聯邦政府應把教育放在首位。聯邦政府應把教育放在首位。

### 雲高華至孝篤親公所敬約

【本報多倫多訊】雲高華至孝篤親公所敬約。雲高華至孝篤親公所敬約。雲高華至孝篤親公所敬約。

## 卑詩省政府撥款百餘萬 協助發展本省森林業

【維多利亞訊】卑詩省省長麥卡錫宣佈撥款一百零七萬五千五百元，協助本省森林業發展。省府將撥款一百零七萬五千五百元，協助本省森林業發展。省府將撥款一百零七萬五千五百元，協助本省森林業發展。

### 台山海晏公所 定期春節聯歡

【多倫多訊】台山海晏公所，現定期於三月十三日（星期日）下午五時，假名園大酒家舉行春節聯歡會。台山海晏公所，現定期於三月十三日（星期日）下午五時，假名園大酒家舉行春節聯歡會。

### 交通安安全運動 有助減低車禍

【多倫多訊】加拿大交通部，已定一九八三年度各項活動，協助省長麥卡錫宣佈撥款一百零七萬五千五百元，協助本省森林業發展。交通部，已定一九八三年度各項活動，協助省長麥卡錫宣佈撥款一百零七萬五千五百元，協助本省森林業發展。

### 雲高華至孝篤親公所敬約

【本報多倫多訊】雲高華至孝篤親公所敬約。雲高華至孝篤親公所敬約。雲高華至孝篤親公所敬約。

### 東區婦女會 辦太極拳班

【多倫多訊】東區婦女會，現正籌備太極拳班。東區婦女會，現正籌備太極拳班。東區婦女會，現正籌備太極拳班。

### 雲市府致電加相

【多倫多訊】雲市市長哈里斯，現正籌備太極拳班。雲市市長哈里斯，現正籌備太極拳班。雲市市長哈里斯，現正籌備太極拳班。

### 春宴盛況

【多倫多訊】雲市市長哈里斯，現正籌備太極拳班。雲市市長哈里斯，現正籌備太極拳班。雲市市長哈里斯，現正籌備太極拳班。

### 再願恢復死刑

【多倫多訊】聯邦政府應把教育放在首位。聯邦政府應把教育放在首位。聯邦政府應把教育放在首位。

### 加拿大物業市場 今年更具挑戰性

【渥太華訊】卑詩省省長麥卡錫宣佈撥款一百零七萬五千五百元，協助本省森林業發展。卑詩省省長麥卡錫宣佈撥款一百零七萬五千五百元，協助本省森林業發展。

### 卑詩三成哈利拔 在華盛頓州出售

【多倫多訊】卑詩省省長麥卡錫宣佈撥款一百零七萬五千五百元，協助本省森林業發展。卑詩省省長麥卡錫宣佈撥款一百零七萬五千五百元，協助本省森林業發展。

### 申詩旅遊廳長列治文稿

【維多利亞訊】卑詩省省長麥卡錫宣佈撥款一百零七萬五千五百元，協助本省森林業發展。卑詩省省長麥卡錫宣佈撥款一百零七萬五千五百元，協助本省森林業發展。

### 英人觀光本省者數目增

【多倫多訊】卑詩省省長麥卡錫宣佈撥款一百零七萬五千五百元，協助本省森林業發展。卑詩省省長麥卡錫宣佈撥款一百零七萬五千五百元，協助本省森林業發展。

### 新民黨人批評

【多倫多訊】新民黨人批評。新民黨人批評。新民黨人批評。

### 接受肝臟手術

【多倫多訊】接受肝臟手術。接受肝臟手術。接受肝臟手術。

### 破產貨衣服大清洗

二月廿八日舖舖已滿，一定要撤出。二月廿八日舖舖已滿，一定要撤出。二月廿八日舖舖已滿，一定要撤出。

### 精工車身修理車廠

Craftwork Collision Ltd. 1703 KINGSWAY VANCOUVER B.C. TEL: 874-0121. 精工車身修理車廠。精工車身修理車廠。精工車身修理車廠。

### T. C. ELECTRIC & GAS CO.

PHONE 253-5668. 本公司專門負責安裝及修理各種電器，電火，煤氣及冷，暖氣等等。工程不論大小，免費上門估價。

### CROWN LIFE INSURANCE CO.

442 Main Street Vancouver B.C. V6B 2T6. 終身壽險，定期壽險，子女教育基金，商業合夥保險，退休計劃，房屋貸款計劃。

### 棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE 1861 WILLIAM STREET VANCOUVER, B.C. 電話：253-4706。修理：乾洗衣機，家庭電器，大小凍房，碟櫃，制雪糕，空氣調節，爐頭雪櫃。

### 元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD. 242-244 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. 683-6858 683-6859. 元豐有限公司。元豐有限公司。元豐有限公司。

### 位元堂參茸藥行

Wai Yuen Tong Co. 專營：參茸補品，正花旗參，北高麗參，燕窩魚翅，中藥配藥，忠誠服務。

### 同慶餐室

DONG KHANH RESTAURANT 溫哥華奇化街二八〇號 電話：687-0402. 恭祝各界新年康樂。萬事如意。

### 大漢公報

The Chinese Times. 創刊七十餘年，為加國歷史最久之華文報紙。言論公正，電訊快捷，消息詳實。

### 廣告

一般印件 文件複印 一天起貨。精印各式文件，信封信箋名片，印刷金銀，彩色餐單，外賣餐紙，宣傳小冊。

### 補品

特價北京同仁。上海虎骨酒，虎骨酒，虎骨酒，虎骨酒。

### 遼寧老中醫 開私人診所

(北京消息) 遼寧省東遼縣大東公社老中醫張仁慶，因不滿於該縣中醫診所，於去年九月，正式開辦了個體診所。

張仁慶今年五十七歲，有一手祖傳的中醫醫術，對小兒推拿、治療疳積、牙痛比較拿手。他曾經在大隊衛生所工作過。多年來，他為當地羣衆義務治病，越治越有名聲。去年九月，他得到了縣衛生局的批准，正式開辦了個體診所。

張仁慶吃睡都在診所，患者隨時都可以來看病，這樣便利深受羣衆歡迎。

### 浙江樂清灣 用潮汐發電

「北京晚報」報導，東海之濱的浙江省樂清灣，已建成一座潮汐發電站。該站於去年十二月三十一日動工，於去年十二月三十一日動工，於去年十二月三十一日動工。

該站裝機容量五百千瓦，正在運行的是一號機組，其餘機組將於一九八三年開始陸續安裝。

### 廣州飲食店 通宵做生意

廣州飲食行業，推行責任制以來，面貌大改觀，服務態度與以前相比，簡直相差十萬八千里。

菜式品種亦豐富了許多，各種便民措施，不斷推出，譬如，在春節期間，為方便花農和遊人吃飽和宵夜，廣州有一批飲食店，延長晚市服務時間，每晚供應至花市收市或基本上無人就餐為止。



台灣通訊

### 十三少年離家七次 身無分文環島旅遊

(台北消息) 一個半月左右，林志忠說，他最難忘的一次旅遊是當他偷偷離開家中，到台北火車站搭慢車直達高雄，沒有買票。到高雄後因為沒錢，就先到地下街去幫人擦地板，每次可賺百餘元，他在那裏做了十多天，隨後他搭馬車到台北。

林志忠原來念林口中學一年級，但因為他愛好外出旅遊，所以現在休學在家。他準備七月再復學。他講話時條理清晰，態度很老練。

林志忠說，他小學是念林口鄉嘉實小學，除了過年外，連林口市區都難得一去，都是在漁村中生活。

在去年到林口中學念書後，對外界也較瞭解，因此他就想外出走走。於是他就放棄功課，身無分文，也沒有向家人告別，就展開他的「環島旅行」。

他總共離家出走七次，足跡遍及基隆、台北市、台中、台南、高雄、台東、花蓮等各大都市及名勝古蹟。沒有錢花用，他就靠打零工，以努力賺取微薄費用，夠了再到別的地方。每次出去時間，短則三五天，長的達一兩個月。

林志忠說，他並不算是逃家，而是感到外界新鮮，所以才經常不告而別外出旅遊。

由於林志忠經常外出，使家人及管區警察感到頭痛不已，但鄰居却以他能夠自選遊遍台灣而覺得他相當有勇氣。

### 青海省委改組 劉楓任副書記

(西寧電) 四十五歲的大學畢業生劉楓，最近擔任中共青海省委副書記，成為省委領導班子的中堅力量。

劉楓一九六一年畢業於中國人民大學新聞系，畢業後來青海工作，到現在已經二十多年。他具有一定的專業知識和較強的組織領導能力。在此之前，他擔任中共青海省委書記助理的職務。



劉楓任副書記

### 廣東淡水魚 產量冠大陸

(北京消息) 「中國新聞社」報導：中國淡水漁業連續四年獲得大幅度增產，去年總產量接近一百五十萬噸，比上年增產十多萬噸。

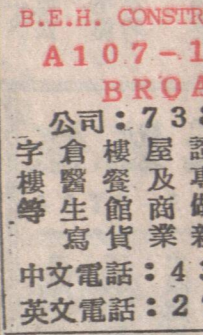
去年，有十四個主要淡水魚生產地區獲得增產，其中廣東、湖北、安徽、湖南、江蘇等省都增產萬噸以上。江蘇省農林將到除隊養魚。蘇省農村養魚也蓬勃發展。據全國十四個省市的不完全統計，去年已發展到二百四十多萬戶，面積達七十三萬畝，平均每戶產魚近四十斤。

湖北省社員家庭養魚已有一九八零年的四萬戶，產量已達一千萬斤。稻田養魚也得到迅速發展，四川省稻田養魚面積達二百多萬畝。

科學養魚技術的普及和提高，使淡水魚產量成倍增長。廣東省淡水魚產量居全國之首，該省順德縣二十四萬畝畝魚池，去年由於推廣科學養魚技術，魚產量比上年增長百分之十二，總產達一億三千萬斤，創歷史最高紀錄。

### 中日貿易 去年下跌

「法新社東京電」日本國際貿易促進協會今天說，去年中日貿易六年來首次下跌，主要是由於日本機械和設備出口減少。



中國消息

**B.E.H. CONSTRUCTION CORP.**  
A107-1093 W BROADWAY  
公司: 738-7250  
免費估價  
建築許可  
建築及商業  
裝修估價  
中文電話: 437-0173  
英文電話: 274-6498

**SUPREME WOOD ENTERPRISES, LTD.**  
A. CHIN 陳達良  
電話: 291-0505  
承接大小  
土木建築  
新舊裝修  
房屋改建  
圖則設計  
價錢公道

**加美服務中心 婚姻介紹**  
CAMMY PERSONAL SERVICES  
45-119 W. BROADWAY VAN 604 874-4545  
加拿大社會安定，華人生活純樸，但基於客觀環境因素，致限制許多條件優厚之人尋找對象的機會。  
本介紹中心為增加閣下選擇對象的機會及應有的權利，提供以上有關之專業性服務。  
歡迎查詢 (星期一至星期六)

**帝國商業銀行**  
退休儲蓄計劃  
COMMERCE RETIREMENT SAVINGS PLAN.  
今日投資儲蓄 協助前途富足

**金楓建築有限公司**  
Goldmaple Construction Ltd.  
中英語請電: 263-4313  
代請政府  
承建新屋  
各式木櫃  
做木油漆  
土庫間格  
裝修設計  
大小工程

**精工電器**  
電話 274-9384 327-2607  
324-9710  
免費估價  
洗碗碟機  
乾洗衣櫃  
家庭電器

**彭鴻記裝飾**  
工土室裝承  
作庫內修建  
安間設油新  
當格計漆屋  
電話 874-6915

浮動利率  
歡迎詢問，比較  
二種選擇  
儲蓄計劃 Commerce Deposit Plan 可隨時兌換  
或利率保證計劃 Commerce Guaranteed Rate Plan

**田健三行工程**  
Tien Tin Construction Ltd.  
包工大土庫內房  
君作小庫房外屋  
滿細工間陽油改  
意緻程格台漆建  
日274-4842晚254-2764  
間254-6011

**DOUG'S MENS WEAR**  
得時男裝總匯  
12 EAST HASTINGS  
增設「小人國」部門  
大量細碼時裝供應  
修改部由方子忠主理

**京士威美髮屋**  
672 KINGSWAY ST.  
京士威近非沙街  
電話: 872-5343  
電髮16元起  
優待僑胞 特價14元  
◀星期二至星期日▶

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE  
THE COMMERCE RETIREMENT SAVINGS PLAN.  
退休儲蓄計劃  
優哉悠哉

**專洗衣機 乾衣機**  
：電爐 雪櫃  
政府牌照 經驗技師  
特價優待僑胞  
電話: 435-7659

**真善美印務**  
中華文化中心  
片打東街十號二〇五室  
精印  
卡片 信紙 信封  
每五百名片 24.95  
六天營業，歡迎電話垂詢  
Tel: 684-2424

**Key Fashions**  
2410 MAIN ST.  
本公司有大量女裝樣樣樣料出售，價錢相宜。  
另精工度身定造男女服，裝及改不合身服裝。  
歡迎電查詢 876-0829

**儂昌裝修工程**  
廿年裝修，裝隔熱設備，鋁質窗門，土庫間格，換地盤工程，代理名廠油漆，換地盤。  
電話: 253-5672

**BULK FOOD FAIR**  
430-1251  
5900 KINGSWAY NEAR GILLEY  
每星期營業七天  
隆重開幕  
本拿比最新最好的  
任擇自助食品  
◎新鮮麵包——專業麵包師傅製造  
◎名茶 ◎小食 ◎甜品  
◎香料調味品 ◎奶油及糖漿等  
尚有其他各種食品，源源供應  
——特別超級大平賣——  
八折開張大貢獻  
**20% OFF**  
本店以價最廉，勿失良機  
5900 KINGSWAY NEAR GILLEY  
430-1251 —OPEN 7 DAYS A WEEK—

**移民加拿大**  
莊國偉會計師樓  
專辦：投資移民  
商業事務  
移民認可生意包括：農場，皮具，塑膠，餐館，製衣，酒店，機械，傢俬及各種輕工業，製造業。  
遷往新址：  
206-11771 KING ROAD  
RICHMOND B.C. V7A3B5  
溫哥華(604)277-8623

**中國參茸藥材行**  
參茸藥材，海味什貨  
直接進口，貨質上佳  
價錢公道，歡迎參觀  
每期推出大量特價品  
由黎鸞祥先生主理  
地址：加拿大，溫哥華，喜士定東街289號  
ADDRESS: 289 EAST HASTING'S STREET  
VANCOUVER, B.C., CANADA  
TEL: 681-1113  
剪此告白來，可獲九折優待。

**惠康餅店茶餐**  
最新貢獻  
●隨意小酌  
●特快午餐  
由李耀廚師  
精心泡製 煲仔小菜  
經濟晚飯  
溫哥華喜士定東街二四二號 電話: 669-8288